

# HKoenig

**Instruction manual  
Manuel d'utilisation  
Gebrauchsanweisung  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de Usuario  
Manuale d'uso**



**GRD830**

**COFFEE GRINDER  
MOULIN À CAFÉ  
KAFFEEMÜHLE  
KOFFIEMALER  
MOLINILLO DE CAFÉ  
MACINACAFFÈ**



## **ENGLISH**

### **SAFETY INSTRUCTIONS**

- When using electrical appliances, basic safety precautions should be observed, including the following:
- Make sure that your output voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the appliance.
- If the appliance or its power cord has been damaged, it must be repaired or replaced by the manufacturer, a service technician, or a similarly qualified person, to prevent hazards.
- Before cleaning the appliance, be sure that it has cooled completely and that it is unplugged from the outlet.
- To protect yourself from electric shock, do not immerse the power cord, plug, or appliance in water or other liquids.
- Misuse of this appliance may result in severe personal injury.
- Always unplug the unit prior to assembly, after use, before cleaning, and in the event of any malfunction.
- Always unplug the unit before opening the bean or collection container and before removing either from the housing.
- This appliance is not intended for use by adults with a physical, sensory, or mental disability or by children. Such persons should be supervised or properly instructed by someone responsible for their safety.

- Before each use, check the appliance, its power cord, and its attachments for any defects. If the appliance has been dropped or if excessive force has been used to pull the power cord or plug, then the appliance should not be used because even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The appliance and its cord must never be placed near or on top of hot surfaces such as radiators, ovens, gas burners, open flames, etc.
- Never operate the appliance when it is empty (i.e., without coffee beans).
- When unplugging the unit, always grip the plug itself. Do not jerk or pull the power cord.
- Do not allow the cord to hang over the edge of the counter or table.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.

- Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit
- Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device
- Never leave the unit unattended while in operation.
- The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

#### **IMPORTANT NOTE:**

This appliance is designed for short-term operation only. It should not be operated continuously for more than 2 minutes. Turn off the appliance after 2 minutes of use and allow the motor to cool down for 10 minutes before turning it on again.

#### **BEFORE FIRST USE**

Before initial use of this appliance, the grinding mechanism, grinding ring, bean container, and collection container should be thoroughly cleaned. For cleaning instructions, see the “Cleaning and Care” section.

#### **ADJUSTING THE GRIND LEVEL**

The coarse/fine adjustment knob allows for setting the grind to your liking with 16 adjustable grind settings:

1-3: Extra Fine, ideal for espresso or Turkish coffee

4-7: Fine to Medium, ideal for coffee from automatic coffee makers

8-16: Medium Coarse to Extra Coarse, ideal for pour-over, French press, or cold brew coffee

NOTE: These are approximations meant for guidance. Appropriate settings may vary according to personal preferences.

To prevent beans from getting caught in the grind mechanism and possibly jamming the motor, always set the grind level before putting the beans into the container. If the beans have already been put into the container, the grind level should only be changed while the motor is running.

#### **LOADING THE COFFEE BEANS**

To insert the bean container, line up the side plastic indents with the holes on the grinder. Then, twist the knob 90° clockwise to lock it shut.

With the lid of the bean container removed, load the desired amount of beans inside. Then, replace the lid. The maximum capacity of the bean container is 14 ounces (400 grams).

#### **SELECTING THE GRIND TIME**

Use the grind time selection knob to set the length of grind. The length can be set between 1 and 50 seconds and corresponds with the amount of ground coffee produced. Any amount from 2 to 10 cups can be processed in a single cycle.

Since different types of coffee and other factors such as cup size and your personal preference may require different grind settings, we recommend that you try out whatever setting suits your personal taste.

The maximum capacity of the collection container is 8.5 ounces (240 grams).

**CAUTION:** Always make sure that you empty the collection container, because an overfull container may cause blockage.

## **GRINDING THE BEANS**

**NOTE:** If making espresso and using a portafilter, follow the instructions in the next section, “Using a Portafilter”.

Ensure that the collection container lid is properly fitted before attaching the container itself to the main unit.

Plug in the appliance, and then press the on/off button.

The grinding process stops automatically when the selected amount of ground coffee has been produced. The process can be stopped at any time by pressing the on/off button again.

When grinding has finished, unplug the appliance and wait until the motor has come to a complete stop before removing and opening the collection container.

**NOTE:** To ensure optimum coffee flavor, only the required amount of beans should be ground immediately before brewing. Any excess ground coffee should be stored in an airtight container.

## **USING A PORTAFILTER**

Pick the appropriate holder (large or small) for your portafilter. Position the portafilter holder under the grind mechanism. Slide and lock it into place. Then, slide your portafilter into the holder.

Press the portafilter into the black button on the wall of the grinder to begin. Hold until satisfied with the amount of espresso, and then release.

**NOTE:** There is no need to press the on/off button on top of the unit when using a portafilter. The portafilter button starts the grind on its own.

## **CLEANING AND CARE**

- Before cleaning the appliance, always unplug it and wait until the motor has come to a complete stop.
- To protect yourself from electric shock, do not clean the housing or the power cord with water or other liquids, and do not immerse them in water or other liquids.

- Wipe the housing with a slightly damp, lint-free cloth and dry it thoroughly.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions, or hard brushes when cleaning this appliance.
- Remove the collection container and its lid, and clean them with a mild detergent. Ensure they are thoroughly dry before putting them back on the grinder.
- The bean container should only be removed after any remaining beans have been emptied. To remove the bean container, first turn the knob 90° counterclockwise. After it clicks, lift up the container. Rinse the container and lid and dry thoroughly. When replacing the container, make sure it is aligned with the insert as described in the “Loading the Coffee Beans”. Then, turn the container clockwise to lock it.
- The grinding mechanism can be opened for cleaning or in the event of malfunction. Remove the container as described above and take out the grinding ring. Use a small, soft brush to clean the grinding mechanism and the ring. Use caution, as the grinding assembly and ring have sharp edges. When inserting the grinding ring, ensure that the teeth on the ring fit into the corresponding recesses on the mount for the grinding mechanism. With the ring inserted, you should be able to move it slightly but not turn it.
- The wind-up power cord storage underneath the base helps limit the length of the power cord during use and makes it easy to store the appliance.

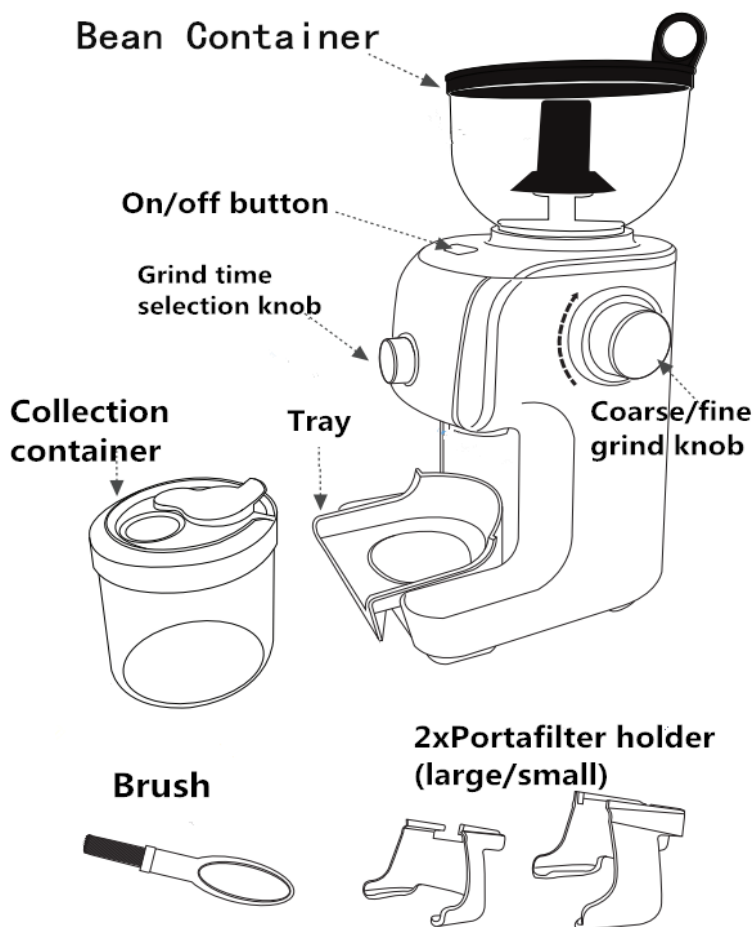
## TROUBLESHOOTING

Ground coffee spills from the collection container. This is anormal occurrence, and static charge is usually the cause.

The beans are not being ground, and the grinder makes a high-pitched squealing sound. Because of their particular shape, beans might get jammed inside the grind mechanism. Set the grind adjustment to position 1 and unplug the unit. Stir the beans with a spoon to free those that are caught in the mechanism.

The motor does not start or makes abnormal noises as if running under a heavy load. The grind mechanism is choked or blocked. Unplug the unit immediately and clean the mechanism as described in the “Cleaning and Care” section.

## PARTS & ACCESSORIES



## ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe – 5 rue mercier - 77290 Compans - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# FRANÇAIS

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité de base doivent être observées, notamment les suivantes :
- Assurez-vous que la tension de sortie correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si l'appareil ou son cordon d'alimentation a été endommagé, il doit être réparé ou remplacé par le fabricant, un technicien d'entretien ou une autre personne qualifiée afin de prévenir les risques.
- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est complètement refroidi et qu'il est débranché de la prise.
- Pour vous protéger contre les chocs électriques, ne plongez pas le cordon d'alimentation, la prise ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Une mauvaise utilisation de cet appareil peut entraîner des blessures graves.
- Débranchez toujours l'appareil avant le montage, après utilisation, avant le nettoyage et en cas de dysfonctionnement.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'ouvrir le récipient à grains ou le récipient collecteur et avant de le retirer du boîtier.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des adultes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental



ou par des enfants. Ces personnes devraient être supervisées ou correctement instruites par une personne responsable de leur sécurité.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun défaut. Si l'appareil est tombé ou si une force excessive a été utilisée pour tirer le cordon d'alimentation, l'appareil ne doit pas être utilisé car même des dommages invisibles peuvent avoir des effets négatifs sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- L'appareil et son cordon d'alimentation ne doivent jamais être placés à proximité ou sur des surfaces chaudes telles que radiateurs, fours, brûleurs à gaz, flammes nues, etc.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il est vide (sans grains de café).
- Lors du débranchement de l'appareil, toujours saisir la fiche elle-même. Ne secouez pas ou ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
- Ne laissez pas le cordon pendre sur le bord du comptoir ou de la table.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient

âgés de plus de 8ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8ans.
- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil
- Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

#### **NOTE IMPORTANTE :**

Cet appareil est conçu pour un fonctionnement à court terme seulement. Il ne doit pas être utilisé sans interruption pendant plus de 2 minutes. Éteignez l'appareil après 2 minutes d'utilisation et laissez refroidir le moteur pendant 10 minutes avant de le rallumer.

#### **AVANT LA PREMIERE UTILISATION :**

Avant la première utilisation de cet appareil, le mécanisme de broyage, l'anneau de broyage, le récipient à grains et le récipient collecteur doivent être soigneusement nettoyés. Pour les instructions de nettoyage, voir la section "Nettoyage et entretien".

#### **AJUSTER LE NIVEAU DE MOUTURE**

Le bouton de réglage gros/fin permet de régler la mouture à votre convenance avec 16 réglages de mouture :

1-3 : Extra fin, idéal pour l'espresso ou le café turc

4-7 : Fin à moyen, idéal pour le café des cafetières automatiques

8-16 : Moyennement grossier à très grossier, idéal pour verser, presser à la française ou infuser à froid.

REMARQUE : Il s'agit d'approximations données à titre indicatif. Les réglages appropriés peuvent varier en fonction des préférences personnelles.

Pour éviter que les grains ne se coincent dans le mécanisme de mouture et ne coincent le moteur, réglez toujours le niveau de mouture avant de mettre les grains dans le récipient. Si les grains ont déjà été mis dans le récipient, le niveau de mouture ne doit être changé que lorsque le moteur est en marche.

## **CHARGER LES GRAINS DE CAFÉ**

Pour insérer le récipient à grains, alignez les entailles latérales en plastique avec les trous du moulin. Tournez ensuite le bouton à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

Une fois le couvercle du contenant de grains enlevé, chargez la quantité désirée de grains à l'intérieur. Remettez ensuite le couvercle en place. La capacité maximale du contenant à grains est de 400 grammes (14 onces).

## **SELECTIONNER LE TEMPS DE MOUTURE**

Utilisez le bouton de sélection du temps de mouture pour régler la longueur de mouture. La durée peut être réglée entre 1 et 50 secondes et correspond à la quantité de café moulu produite. Toute quantité de 2 à 10 tasses peut être traitée en un seul cycle.

Étant donné que différents types de café et d'autres facteurs tels que la taille de tasse et vos préférences personnelles peuvent nécessiter différents réglages de mouture, nous vous recommandons d'essayer le réglage qui convient à vos goûts personnels.

La capacité maximale du contenant de collecte est de 240 grammes (8,5 onces).

ATTENTION : Veillez toujours à vider le récipient de collecte, car un récipient trop plein peut provoquer un blocage.

## **MOUDRE LES GRAINS**

REMARQUE : Si vous faites de l'espresso et utilisez un porte-filtre, suivez les instructions de la section suivante, "Utiliser un porte-filtre".

S'assurer que le couvercle du récipient collecteur est correctement installé avant de fixer le récipient lui-même à l'unité principale.

Branchez l'appareil, puis appuyez sur le bouton ON/OFF.

Le processus de mouture s'arrête automatiquement lorsque la quantité sélectionnée de café moulu a été produite. Le processus peut être arrêté à tout moment en appuyant à nouveau sur le bouton ON/OFF.

Une fois la mouture terminée, débranchez l'appareil et attendez que le moteur s'arrête complètement avant de retirer et d'ouvrir le récipient collecteur.

REMARQUE : Pour assurer une saveur optimale du café, seule la quantité requise de grains doit être moulue immédiatement avant l'infusion. Tout excès de café moulu doit être conservé dans un contenant hermétique.

## UTILISER UN PORTE-FILTRE

Choisissez le support approprié (grand ou petit) pour votre porte-filtre. Placez le porte-filtre sous le mécanisme de mouture. Glissez-le et verrouillez-le en place. Ensuite, glissez votre porte-filtre dans le support.

Appuyez sur le porte-filtre dans le bouton noir sur le mur du moulin pour commencer. Tenez jusqu'à ce que vous soyez satisfait de la quantité d'espresso, puis relâchez.

REMARQUE : Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le bouton ON/OFF situé sur le dessus de l'appareil lorsque vous utilisez un porte-filtre. Le bouton du porte-filtre démarre la mouture tout seul.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le et attendez que le moteur s'arrête complètement.
- Pour vous protéger contre les chocs électriques, ne nettoyez pas le boîtier ou le cordon d'alimentation avec de l'eau ou d'autres liquides et ne les plongez pas dans l'eau ou d'autres liquides.
- Essuyez le boîtier avec un chiffon propre légèrement humide et séchez-le soigneusement.
- N'utilisez pas d'abrasifs, de solutions de nettoyage agressives ou de brosses dures pour nettoyer cet appareil.
- Retirer le récipient de collecte et son couvercle et les nettoyer avec un détergent doux. S'assurer qu'elles sont bien sèches avant de les remettre sur le moulin.
- Le récipient à grains ne doit être retiré qu'après avoir vidé les grains restants. Pour retirer le récipient à grains, tourner d'abord le bouton de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après avoir cliqué, soulevez le récipient. Rincer le récipient et le couvercle et sécher soigneusement. Lors du remplacement du récipient, veillez à ce qu'il soit aligné avec l'insert comme décrit

dans la section "Charger des grains de café". Tournez ensuite le contenant dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

- Le mécanisme de mouture peut être ouvert pour le nettoyage ou en cas de dysfonctionnement. Retirer le récipient comme décrit ci-dessus et retirer l'anneau de broyage. Utilisez une petite brosse douce pour nettoyer le mécanisme de broyage et l'anneau. Soyez prudent, car l'ensemble de mouture et l'anneau ont des bords qui peuvent couper. Lors de l'insertion de l'anneau de broyage, s'assurer que les dents de l'anneau s'emboîtent dans les espaces correspondants du support pour le mécanisme de mouture. Une fois l'anneau inséré, vous devriez être en mesure de le déplacer légèrement, mais pas de le tourner.
- Le rangement du cordon d'alimentation sous la base permet de limiter la longueur du cordon d'alimentation pendant l'utilisation et facilite le rangement de l'appareil.

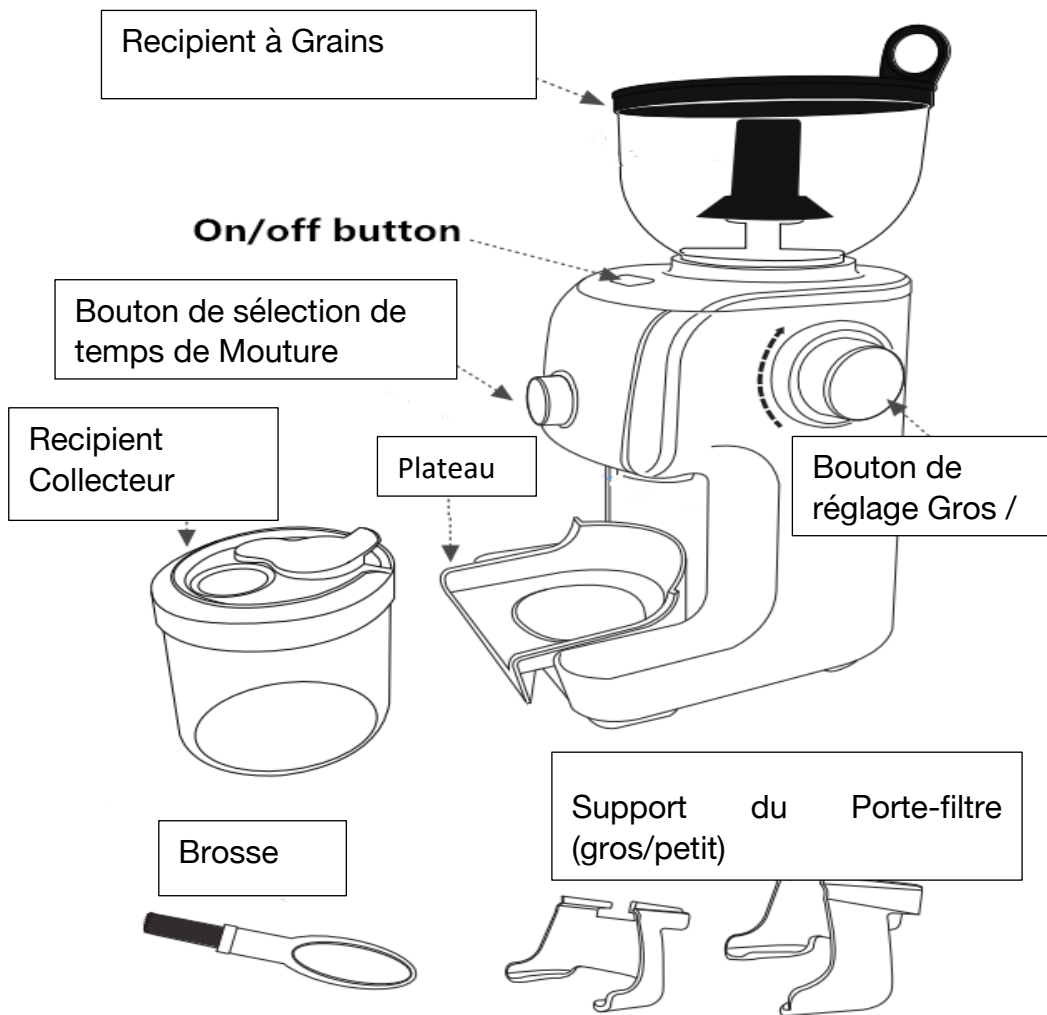
## **DÉPANNAGE**

Le café moulu s'écoule du récipient de collecte : Il s'agit d'un événement normal, et la charge statique en est généralement la cause.

Les grains ne sont pas moulus et le moulin émet un grincement aigu : En raison de leur forme particulière, les grains peuvent être coincés à l'intérieur du mécanisme de mouture. Régler la mouture en position 1 et débrancher l'appareil. Remuez les grains avec une cuillère pour libérer ceux qui sont pris dans le mécanisme.

Le moteur ne démarre pas ou fait des bruits anormaux comme s'il fonctionnait sous une charge lourde : Le mécanisme de mouture est étouffé ou bloqué. Débranchez immédiatement l'appareil et nettoyez le mécanisme comme décrit dans la section "Nettoyage et entretien".

## PIÈCES & ACCESSOIRES



## ENVIRONNEMENT

### ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe – 5 rue mercier - 77290 Compans - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# DEUTSCH

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Bei der Nutzung von elektrischen Geräten müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen immer beachtet werden, einschließlich den folgenden:
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Ausgangsspannung, mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Wenn das Gerät oder sein Stromkabel beschädigt sind, müssen diese von dem Hersteller, einem Servicetechniker oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt oder repariert werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Vor der Reinigung des Gerätes vergewissern Sie sich, dass es vollständig abgekühlt ist und dass es von der Steckdose getrennt ist.
- Um sich vor einem Stromschlag zu schützen, tauchen Sie das Stromkabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Der Missbrauch dieses Gerätes kann zu einer schweren Körperverletzung führen.
- Trennen Sie das Gerät vor der Montage, nach dem Gebrauch, vor der Reinigung und im Falle einer Fehlfunktion immer vom Netz.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Netz, bevor Sie den Bohnen- oder Sammelbehälter öffnen und bevor Sie die beiden von dem Gehäuse abnehmen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder

geistigen Fähigkeiten oder von Kindern benutzt zu werden. Solche Personen müssen beaufsichtigt werden oder Anweisungen von einer für ihre Sicherheit zuständige Person erhalten.

- Vor jedem Gebrauch überprüfen Sie das Gerät, sein Kabel oder sein Zubehör auf jegliche Defekte. Wenn das Gerät fallen gelassen wurde oder eine Gewalteinwirkung beim Ziehen des Kabels oder des Steckers stattgefunden hat, sollte das Gerät nicht benutzt werden, da sogar unsichtbare Beschädigungen können negative Auswirkungen auf die Betriebssicherheit des Gerätes haben.
- Das Gerät und sein Kabel dürfen niemals in der Nähe von/ auf den heißen Flächen platziert werden, wie z. B. Heizkörpern, Öfen, Gasbrennern, offenen Flammen usw.
- Bedienen Sie das Gerät niemals, wenn es leer ist (z.B. ohne Kaffeebohnen).
- Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, greifen Sie immer den Stecker. Zerren oder ziehen Sie niemals am Kabel.
- Lassen Sie das Kabel über die Kante eines Tisches oder einer Theke nicht hängen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.



- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
- Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.

#### **WICHTIGER HINWEIS:**

Dieses Gerät ist nur für einen Kurzzeitbetrieb geeignet. Es darf nicht für länger als 2 Minuten ununterbrochen bedient werden. Schalten Sie das Gerät nach 2 Minuten der Nutzung aus und lassen Sie den Motor für 10 Minuten abkühlen, bevor Sie dieses erneut anmachen.

#### **VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH**

Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen das Mahlwerk, der Mahlring, der Bohnenbehälter und der Sammelbehälter sorgfältig gereinigt werden. Für die Reinigungsanweisungen beziehen Sie sich auf den Abschnitt „Reinigung und Wartung“.

#### **MAHLSTUFE EINSTELLEN**

Eine grobe/feine Einstellungstaste erlaubt Ihnen, die Mühle Ihren Wünschen anzupassen, mit 16 anpassbaren Einstellungen:

1-3: extra-fein, ideal für einen Espresso oder einen türkischen Kaffee.

4-7: fein bis medium, ideal für Kaffee aus automatischen Kaffeemaschinen.

8-16: medium-grob bis extra-grob, ideal für Filterkaffee, French Press Kaffee oder Cold Brew Kaffee.

HINWEIS: Die angegebenen Mengen dienen als Orientierung. Entsprechende Einstellungen können je nach persönlichen Vorlieben abweichen.

Um das Verklemmen von Bohnen in dem Mühlwerk und das mögliche Blockieren des Motors zu verhindern, stellen Sie die Mühlstufe immer ein, bevor Sie die Bohnen in dem Behälter platzieren. Wenn die Bohnen schon in dem Behälter sind, darf die Mühlstufe nur während des Motorlaufs geändert werden.

## **EINFÜLLEN VON KAFFEEBOHNEN**

Um den Bohnenbehälter einzusetzen, gleichen Sie die seitlichen Kunststoff-Kerben mit den Öffnungen an der Mühle ab. Dann drehen Sie den Regler zu 90° rechtsläufig, um diesen zu verriegeln.

Wenn der Deckel des Bohnenbehälters entfernt ist, laden Sie die gewünschte Bohnenmenge in diesen ein. Dann setzen Sie den Deckel erneut auf. Die maximale Kapazität des Bohnenbehälters beträgt 14 Unzen (400 Gramm).

## **DIE MAHLDAUER AUSWÄHLEN**

Benutzen Sie die Mahldauer -Einstellungstaste, um die Mahldauer einzustellen. Die Zeit kann zwischen 1 und 50 Sekunden variieren und entspricht der Menge des produzierten gemahlene Kaffees. Jegliche Menge zwischen 2 und 10 Tassen kann in einem Zyklus verarbeitet werden.

Da verschiedene Kaffeearten und andere Faktoren wie z.B. die Fassengröße oder Ihre persönlichen Vorlieben unterschiedliche Mühleinstellungen benötigen können, empfehlen wir Ihnen, verschiedene Einstellungen nach Ihrem persönlichen Geschmack auszuprobieren.

Die maximale Kapazität des Sammelbehälters beträgt 8,5 Unzen (240 Gramm).

**ACHTUNG:** Denken Sie daran, den Sammelbehälter zu entleeren, da ein überfüllter Behälter eine Verstopfung verursachen könnte.

## **VERMAHLEN DER BOHNEN**

**HINWEIS:** Wenn Sie einen Espresso machen oder einen Siebträger benutzen, befolgen Sie die Anweisungen im nächsten Abschnitt „Nutzung des Siebträgers“.

Stellen Sie sicher, dass der Sammelbehälter-Deckel richtig angepasst ist, bevor Sie den Behälter an der Haupteinheit befestigen.

Schließen Sie das Gerät ans Netz und drücken Sie die an/aus Taste.

Der Mahlvorgang wird automatisch angehalten, wenn die gewählte Menge des gemahlene Kaffees fertiggestellt wird. Der Vorgang kann jederzeit angehalten werden, indem man auf die An/Aus Taste erneut drückt.

Wenn die Vermahlung abgeschlossen ist, trennen Sie das Gerät vom Netz und warten Sie, bis der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Sammelbehälter entnehmen und öffnen.

**HINWEIS:** Um einen optimalen Kaffeegeschmack zu sichern, vermahlen Sie nur die notwendige Bohnenmenge unmittelbar vom Brauen. Der überschüssige gemahlene Kaffee muss in einem luftdichten Behälter gelagert werden.

## **NUTZUNG DES SIEBTRÄGERS**

Wählen Sie die passende Halterung (groß oder klein) für Ihren Siebträger aus. Platzieren Sie die Siebträger-Halterung unter dem Mühlwerk. Gleiten Sie diese in die richtige Position, bis sie einrastet. Dann platzieren Sie Ihren Siebträger in der Halterung.

Schieben Sie den Siebträger in den schwarzen Knopf an der Wand der Mühle zum Starten. Halten Sie diesen, bis Sie mit der Espressomenge zufrieden sind, dann lösen Sie diesen.

**HINWEIS:** Sie brauchen die An/Aus Taste oben auf dem Gerät nicht zu drücken, wenn Sie einen Siebträger benutzen. Die Siebträger-Taste startet den Mahlvorgang von allein.

## **REINIGUNG UND PFLEGE**

- Vor der Reinigung des Gerätes trennen Sie es immer vom Netz und warten Sie, bis der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist
- Um sich vor einem Stromschlag zu schützen, reinigen Sie das Gehäuse oder das Stromkabel nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, tauchen Sie diese nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem leicht feuchten, fusselfreien Tuch ab und trocknen Sie dieses sorgfältig.
- Benutzen Sie keine abrasiven, groben Reinigungslösungen oder harte Bürsten, wenn Sie das Gerät reinigen.
- Entfernen Sie den Sammelbehälter und seinen Deckel, und reinigen Sie diese mit einem milden Reinigungsmittel. Vergewissern Sie sich, dass sie vollständig trocken sind, bevor Sie diese erneut in die Mühle einsetzen.
- Der Bohnenbehälter muss erst dann entnommen werden, nachdem alle restlichen Bohnen entfernt worden sind. Um den Bohnenbehälter zu entnehmen, drehen Sie den

Regler zuerst 90° linksläufig. Nachdem dieser einrastet, heben Sie den Behälter ab. Spülen Sie den Behälter und den Deckel ab und trocknen Sie diese sorgfältig. Wenn Sie den Behälter ersetzen, vergewissern Sie sich, dass dieser mit den Öffnungen übereinstimmt, wie im Abschnitt „Laden von Kaffeebohnen“ beschrieben ist. Dann drehen Sie den Behälter rechtsläufig, um diesen zu verriegeln.

- Das Mahlwerk kann im Falle einer Fehlfunktion oder für die Reinigung geöffnet werden. Entfernen Sie den Behälter, wie oben beschrieben, und entnehmen Sie den Mahlring. Benutzen Sie eine kleine, weiche Bürste, um das Mahlwerk und den Ring zu reinigen. Seien Sie vorsichtig, da die Mahl-Baugruppe und der Ring scharfe Kanten haben. Wenn Sie den Mahlring einsetzen, vergewissern Sie sich, dass die Zähnchen auf dem Ring mit den Aussparungen an der Halterung des Mahlwerkes übereinstimmen. Mit dem eingesetzten Ring sollten Sie den Ring leicht bewegen, aber nicht drehen können.
- Die Kammer für das abgewickelte Stromkabel unter der Grundlage hilft, die Länge des Stromkabels während der Nutzung zu begrenzen und das Gerät einfacher zu lagern.

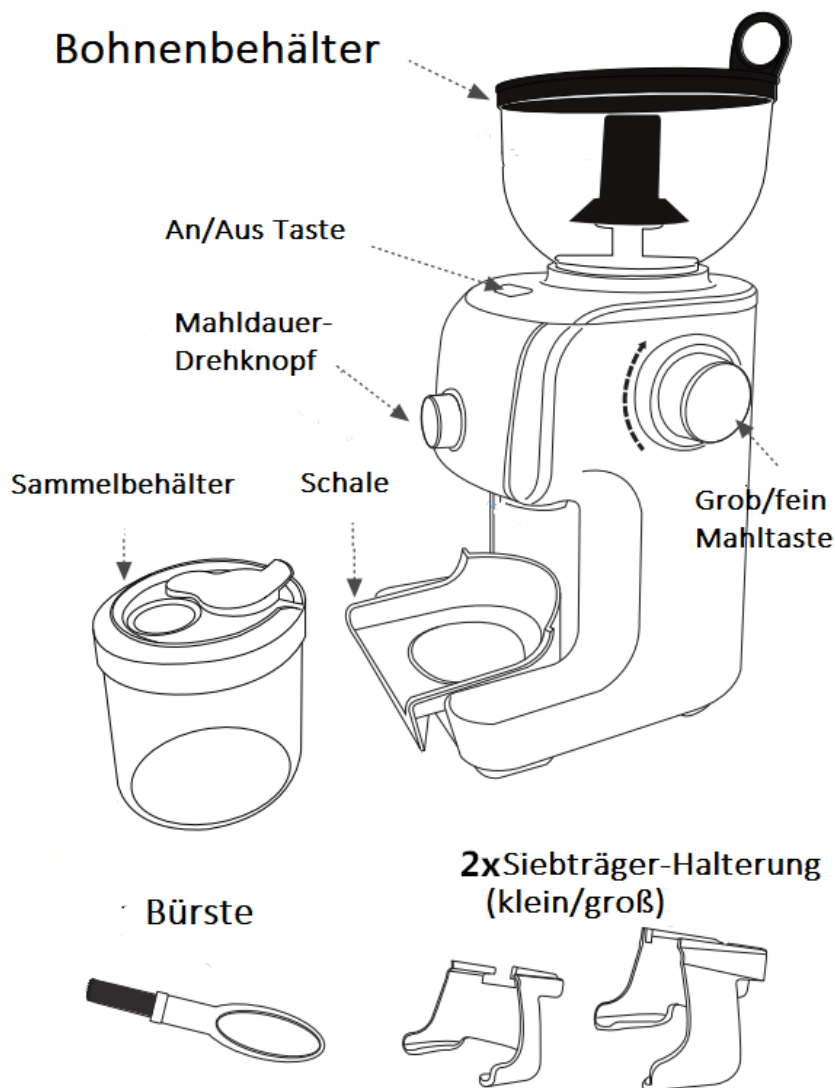
#### **FEHLERSUCHE**

Gemahlener Kaffee wird aus dem Sammelbehälter verschüttet. Dies ist normal, die statische Aufladung ist in der Regel **die Ursache** dafür.

Die Bohnen werden nicht gemahlen und die Mühle macht ein hohes Quietschgeräusch. Wegen ihrer eigenartigen Form können Bohnen in dem Mahlwerk eingeklemmt werden. Stellen Sie die Mahleinstellung in die Position 1 ein und trennen Sie das Gerät vom Netz. Rühren Sie die Bohnen mit einem Löffel um, um die eingeklemmten Bohnen zu befreien.

Der Motor startet nicht und macht abnormale Geräusche, als ob dieser überladen wäre. Das Mahlwerk ist verstopft oder blockiert. Trennen Sie das Gerät unverzüglich vom Netz und reinigen Sie den Mechanismus, wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben ist.

## TEILE & ZUBEHÖR



## UMWELT

### ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# **NEDERLANDS**

## **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

- Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen de standaard veiligheidsregels te worden opgevolgd, waaronder de volgende:
- Controleer dat de spanning van uw stopcontact overeenkomt met de aangegeven spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Als het apparaat of de stroomkabel beschadigd is, dient deze te worden gerepareerd of te worden vervangen door de fabrikant, een onderhoudsmonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon, om gevaren te vermijden.
- Controleer voor het schoonmaken dat het apparaat helemaal is afgekoeld en de stekker uit het stopcontact is.
- Ter bescherming tegen een elektrische schok, nooit de kabel, stekker of het apparaat onderdompelen in water of in een andere vloeistof.
- Verkeerd gebruik van het apparaat kan tot verwondingen leiden.
- Altijd de stekker uit het stopcontact halen voor het uit elkaar halen, na gebruik, voor het schoonmaken en als het apparaat niet goed functioneert.
- Altijd de stekker uit het stopcontact halen voor het openen van het bonenbakje of op de opvangbak en voor het verwijderen van een daarvan van de behuizing.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door volwassenen met een lichamelijke of mentale beperking of door kinderen. Bij zulke personen moet er toezicht zijn of iemand die voor hun verantwoordelijk is, moet ze correct geïnstrueerd hebben.
- Voor elk gebruik het apparaat, de stroomkabel en onderdelen op defecten controleren. Als het apparaat gevallen is, of er hard aan de stroomkabel of stekker is getrokken dan mag het apparaat niet meer gebruikt worden, omdat zelfs onzichtbare schade de veilige werking van het apparaat kan verstoren.
- Het apparaat en de stroomkabel mogen niet op hete oppervlaktes geplaatst worden zoals radiatoren, ovens, gaskachels, open vuur, etc.
- Nooit het apparaat inschakelen zonder inhoud (zonder koffiebonen).
- Bij het eruit trekken van de stekker uit het stopcontact altijd aan de stekker trekken. Niet aan de stroomkabel trekken.
- Laat de stroomkabel niet over de rand van het aanrecht of tafel hangen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.

- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.

#### **BELANGRIJKE OPMERKING:**

Dit apparaat is ontworpen voor kortstondig gebruik. Het mag niet langer dan 2 minuten gebruikt worden. Laat na 2 minuten gebruik het apparaat 10 minuten afkoelen voor u deze opnieuw gebruikt.

#### **VOOR HET EERSTE GEBRUIK**

Voor het eerste gebruik van dit apparaat dient het maalmechanisme, maalring, boonbakje en opvangbak grondig te worden schoongemaakt. Voor instructies over het schoonmaken, kijk bij 'Schoonmaken en Onderhoud'.

#### **HET MAALNIVEAU AANPASSEN**

De knop voor het aanpassen van het maalniveau heeft 16 mogelijke instellingen:

1-3: Extra fijn, ideaal voor espresso of Turkse koffie

4-7: Fijn tot medium, ideaal voor koffie voor automatische koffiezetapparaten



8-16: Grof tot extra grof, ideaal voor filterkoffie, voor Franse koffie of koude koffie.

**OPMERKING:** Dit zijn slechts richtlijnen. Persoonlijke smaak kan hiervan afwijken.

Om te voorkomen dat bonen in het maalmechanisme komen en mogelijk de motor blokkeren, altijd eerst het maalniveau instellen voor het plaatsnemen van de bonen. Als de bonen al in het bakje zitten, dient u het maalniveau alleen aan te passen als de motor ingeschakeld is.

## **HET PLAATSEN VAN DE KOFFIEBONEN**

Om het koffiebonenbakje te plaatsen, dient u de plastic insparingen uit te lijnen met de gaten op de maler. Draai dan de knop 90° met de knop mee om het vast te zetten.

Doe de deksel van het bonenbakje open en plaats de gewenste hoeveelheid bonen. Plaats dan de deksel weer terug. De maximale hoeveelheid bonen die geplaatst mag worden is 400 gram (14 ounce).

## **DE TIJD VAN HET MALEN INSTELLEN**

Gebruik de maaltijdknop om de tijdsduur van het malen in te stellen. De tijdsduur kan ingesteld worden van 1 tot 50 seconden en komt overeen met de hoeveelheid geproduceerde koffie. Elke hoeveelheid van 2 tot 10 koppen kunnen per keer geproduceerd worden.

Omdat verschillende soorten koffie en andere factoren zoals kopgrootte en persoonlijke smaak andere maalinstellingen vragen, raden we aan uit te proberen welke instelling het beste past bij uw smaak.

De maximale capaciteit van de opvangbak is 240 gram (8,5 ounce).

**LET OP:** Maak altijd het bakje leeg, want een overvol bakje kan een blokkade veroorzaken.

## **HET MALEN VAN DE BONEN**

**OPMERKING:** Bij het maken van espresso met gebruik van een portafilter dient u de instructies te volgen in 'Gebruik van een portafilter'.

Zorg dat de deksel van de opvangbak correct is geplaatst voordat u de bak op het apparaat plaatst.

Steek de stekker in het stopcontact en druk op de on/off-knop.

Het maalproces stopt vanzelf als de gekozen hoeveelheid gemalen koffie geproduceerd is. Het proces kan op elk moment worden gestopt door op de on/off-knop te drukken.

Als het malen klaar is, de stekker uit het stopcontact halen en wachten tot de motor helemaal tot stilstand is gekomen voor het verwijderen of openen van de opvangbak.

**OPMERKING:** Om het beste koffiearoma te bewaren, dient alleen de hoeveelheid bonen gemalen te worden, die meteen gebruikt zal worden. Een te veel aan gemalen koffie dient te worden opgeslagen in een luchtdicht bakje.

## **GEBRUIK VAN EEN PORTAFILTER**

Kies de geschikte houder uit (groot of klein) voor uw portafilter. Plaats de houder van de portafilter onder het maalmechanisme. Schuif en plaats hem op zijn plek. Plaats dan de portafilter in de houder.

Druk de portafilter op de zwarte knop op de wand van de maler om te beginnen. Blijf drukken tot u de gewenste espresso heeft, laat dan los.

**OPMERKING:** U hoeft niet op de on/off-knop te drukken boven op het apparaat bij gebruik van een portafilter. De knop bij de portafilter zorgt dat het malen begint.

## **SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD**

- Voor het schoonmaken van het apparaat eerst de stekker uit het stopcontact halen en wachten tot de motor helemaal tot stilstand is gekomen.
- Om jezelf te beschermen tegen een elektrische schok, niet de behuizing of de stekker schoonmaken met water of andere vloeistoffen en dompel ze ook niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Veeg de behuizing schoon met een licht vochtige, pluisvrije doek en veeg hem goed droog.
- Gebruik geen bijtende agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels voor het schoonmaken van dit apparaat.
- Verwijder de opvangbak en de deksel ervan, en maak ze schoon met een mild schoonmaakmiddel. Zorg dat ze helemaal droog zijn voordat u ze terug op de maler plaatst.
- Het bonenbakje dient alleen te worden verwijderd als alle overgebleven bonen eruit zijn. Om het bonenbakje te verwijderen, eerst de knop 90° tegen de klok in draaien. Als het bonenbakje loskomt, kunt u deze verwijderen. Spoel het bakje en de deksel schoon en droog deze zorgvuldig. Het herplaatsen van het bakje dient te gebeuren zoals is beschreven in 'Het plaatsen van de

koffiebonen.’ Draai het bakje met de klok mee om deze vast te zetten.

- Het maalmechanisme kan worden geopend voor het schoonmaken of als er een probleem is. Verwijder het bakje zoals hierboven beschreven en haal de maalring eruit. Gebruik een smalle, zachte borstel om het maalmechanisme en de ring schoon te maken. Wees voorzichtig, aangezien het maalsysteem en de ring scherpe randen hebben. Bij het plaatsen van de maalring, dient u te zorgen dat de tanden van de ring overeenkomen met de openingen boven op het maalmechanisme. Als de ring geplaatst is, zou u deze enigszins kunnen draaien, maar niet helemaal.
- De opwindopslag van de stroomkabel onder in de basis helpt bij het limiteren van de lengte van de stroomkabel tijdens gebruik en zo kunt u makkelijk het apparaat wegzetten.

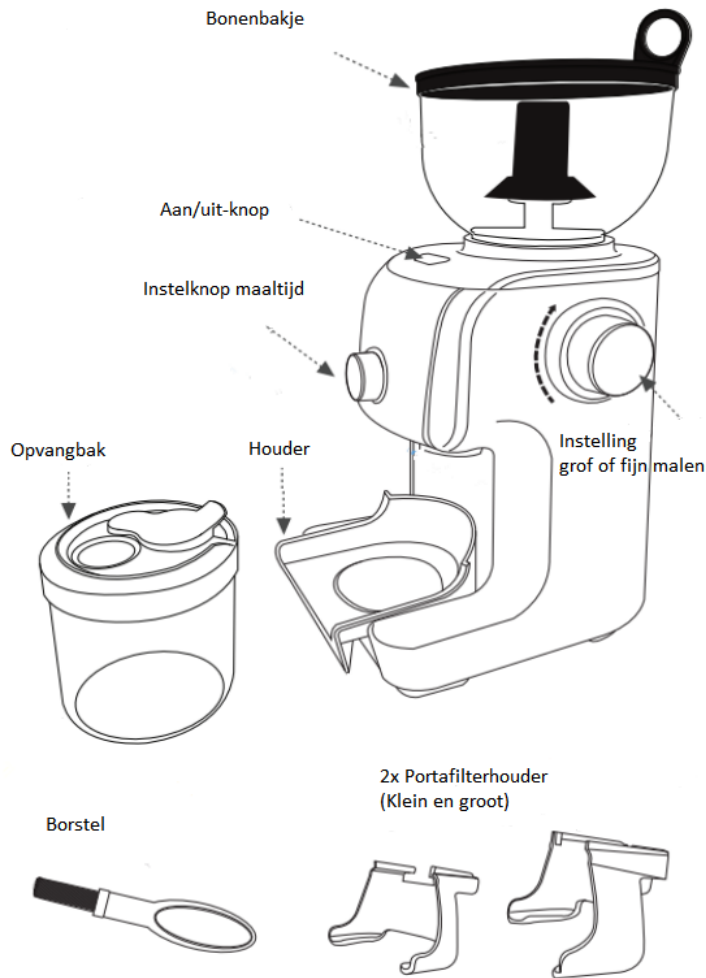
#### **PROBLEEMOPLOSSING**

Gemalen koffie valt naast de opvangbak. Dit is abnormaal gedrag en komt vaak door een statische lading.

De bonen worden niet gemalen en de maler maakt een hoog piepgeluid. Door hun specifieke vorm kunnen bonen dwars komen te zitten in het maalmechanisme. Stel de maler in op stand 1 en haal de stekker uit het stopcontact. Roer met een lepel de bonen vrij die vastzitten in het mechanisme.

De motor start niet of maakt vreemde geluiden als bij een zware last. Het maalmechanisme zit vast of is geblokkeerd. Haal direct de stekker uit het stopcontact en maak het mechanisme schoon zoals beschreven in 'Schoonmaken en Onderhoud'.

## ONDERDELEN & ACCESSOIRES



## MILIEU

### ATTENTIE:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# ESPAÑOL

## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Para utilizar cualquier electrodoméstico, siempre se deben tomar las precauciones básicas de seguridad, dentro de las cuales se incluyen las siguientes:

- Antes de usar compruebe que la tensión de red indicada en la placa de características del aparato corresponda a la red eléctrica local.
- Si el cable de alimentación o el aparato están dañados deben ser remplazados o reparados por el fabricante, su personal técnico o un especialista similar para evitar riesgos desnecesarios.
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté completamente frío y desenchufado del tomacorriente.
- Para protegerse contra choques eléctricos, no sumerja el cable de alimentación, el enchufe, ni ninguna parte del aparato en agua u otros líquidos.
- El mal uso de este aparato puede provocar lesiones personales graves.
- Desenchufe siempre el aparato antes del montaje, después de su uso, antes de limpiarlo y en caso de mal funcionamiento.
- Desenchufe siempre el molinillo de café antes de retirar o abrir el recipiente de granos o el recipiente colector.
- Este electrodoméstico no debe ser usado por personas

(incluyendo niños) con discapacidad física, sensorial o motora, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por una persona responsable por su seguridad.

- Antes de cada uso, verifique que el aparato, su cable de alimentación y sus accesorios no estén dañados. Si el aparato se ha caído o si se ha usado una fuerza excesiva para tirar del cable de alimentación o del enchufe, entonces no se debe usar el aparato porque incluso los daños invisibles pueden tener efectos adversos en la seguridad operativa del mismo.
- El aparato y su cable de alimentación nunca deben colocarse cerca o encima de superficies calientes como radiadores, hornos, fogones de gas, etc.
- Nunca opere el aparato cuando esté vacío (es decir, sin granos de café).
- Para desconectar el aparato del tomacorriente sujete el enchufe, nunca tire del cable de alimentación.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o mostrador.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.

- La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
- Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.
- Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo
- El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
- Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.

**NOTA IMPORTANTE:**

Este aparato está diseñado para operación a corto plazo. No debe ser operado continuamente por más de 2 min. Apáguelo después de 2 min de uso y deje que se enfríe al menos 10 min antes de volver a utilizarlo.

**ANTES DEL PRIMER USO**

Antes de operar el molinillo de café por primera vez, limpie a fondo el mecanismo de molienda, el anillo de molienda, el recipiente de granos y el recipiente colector como se describe en la sección "Limpieza y mantenimiento".

## **AJUSTANDO EL NIVEL DE MOLIENDA**

La perilla de ajuste grueso / fino permite configurar la molienda a su gusto con 16 configuraciones de molienda ajustables:

- 1 – 3: Extra fino, ideal para café expreso o café turco.
- 4 – 7: Fino a medio, ideal para café de cafeteras automáticas.
- 8-16: Medio grueso a extra grueso, ideal para colador, prensas francesas o preparar café frío.

NOTA: Estas aproximaciones son destinadas a orientación. Los ajustes adecuados pueden variar según las preferencias personales.

Para evitar que los granos se enganchen en el mecanismo de molienda y posiblemente atasquen el motor, ajuste siempre el nivel de molienda antes de colocar los granos en el recipiente. Si ya se han puesto los granos en el recipiente, el nivel de molienda solo se debe cambiar mientras el motor está en funcionamiento.

## **COLOCANDO LOS GRANOS CAFÉ EN EL RECIPIENTE**

Para insertar el recipiente de granos en el molinillo de café, alinee las muescas plásticas laterales con los agujeros en el molinillo. Luego, gire la perilla 90° en sentido horario para bloquearlo. Retire la tapa y coloque la cantidad deseada de granos de café dentro. Luego, vuelva a colocar la tapa. La capacidad máxima del recipiente de granos es de 14 onzas (400 gramos).

## **SELECCIONANDO EL TIEMPO DE MOLIENDA**

Use el selector de tiempo para establecer la duración de la molienda. La duración se puede establecer entre 1 y 50 segundos y corresponde con la cantidad de café que desee moler. Cualquier cantidad entre 2 y 10 tazas puede molerse en un solo ciclo.

Dependiendo de los diferentes tipos de café, el tamaño de la taza y su preferencia personal, pueden requerirse diferentes configuraciones de molienda, le recomendamos que pruebe la configuración que se ajuste a su gusto personal.

La capacidad máxima del recipiente colector es de 8,5 onzas (240 gramos).

**PRECAUCIÓN:** asegúrese siempre de vaciar el recipiente colector para evitar bloqueos.

## **MOLIENDO CAFÉ**

**NOTA:** Si va a moler café para preparar expreso y usa un porta-filtros, siga las instrucciones en la siguiente sección, “Uso de porta-filtros”.

Asegúrese de que la tapa del recipiente de granos esté bien ajustada antes de enchufar el molinillo de café al tomacorriente.

Enchufe el molinillo y luego presione el botón de encendido/apagado.

El proceso de molienda se detiene automáticamente cuando se muele la cantidad de café contenido. El proceso se puede detener en cualquier momento presionando nuevamente el botón



de encendido/apagado.

Cuando finalice la molienda, desenchufe el molinillo y espere hasta que el motor se haya detenido por completo para retirar y abrir el recipiente colector.

**NOTA:** Para garantizar un sabor de café óptimo, solo se debe moler la cantidad requerida de granos inmediatamente antes de la preparación. Cualquier exceso de café molido debe almacenarse en un recipiente herméticamente cerrado.

## **USO DE PORTA-FILTROS**

Elija el soporte apropiado (grande o pequeño) para su porta-filtros. Colóquelo debajo del mecanismo de molienda. Deslícelo a su lugar y bloquéelo. Luego, coloque su porta-filtros en el soporte.

Para comenzar, presione el porta-filtros en el botón negro que está localizado en la pared del molinillo. Mantenga hasta que esté satisfecho con la cantidad de café, y luego suelte.

**NOTA:** No es necesario presionar el botón de encendido/apagado cuando se usa un porta-filtros. El botón porta-filtros comienza la rutina por sí solo.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Desconecte el cable de alimentación del tomacorriente y deje que el motor se detenga por completo.
- Para protegerse contra choques eléctricos, no sumerja la carcasa, ni el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
- Limpie la carcasa con un paño ligeramente húmedo y sin pelusas. Asegúrese de secarla bien.
- No use productos químicos, abrasivos, desinfectantes o cepillos duros para limpiar el molinillo de café.
- Retire el recipiente colector y su tapa. Límpielos con un detergente suave. Asegúrese de que estén completamente secos antes de colocarlos en el molinillo.
- El recipiente de granos solo debe retirarse cuando esté totalmente vacío. Para retirarlo, gire la perilla 90° en

sentido antihorario. Después de que haga clic, levante el recipiente. Enjuague el recipiente y la tapa. Séquelos completamente. Cuando recoloque el recipiente en el molinillo, asegúrese de que esté alineado como se describe en la sección "Colocando los granos de café en el recipiente". Luego, gírelo hacia la derecha para bloquearlo.

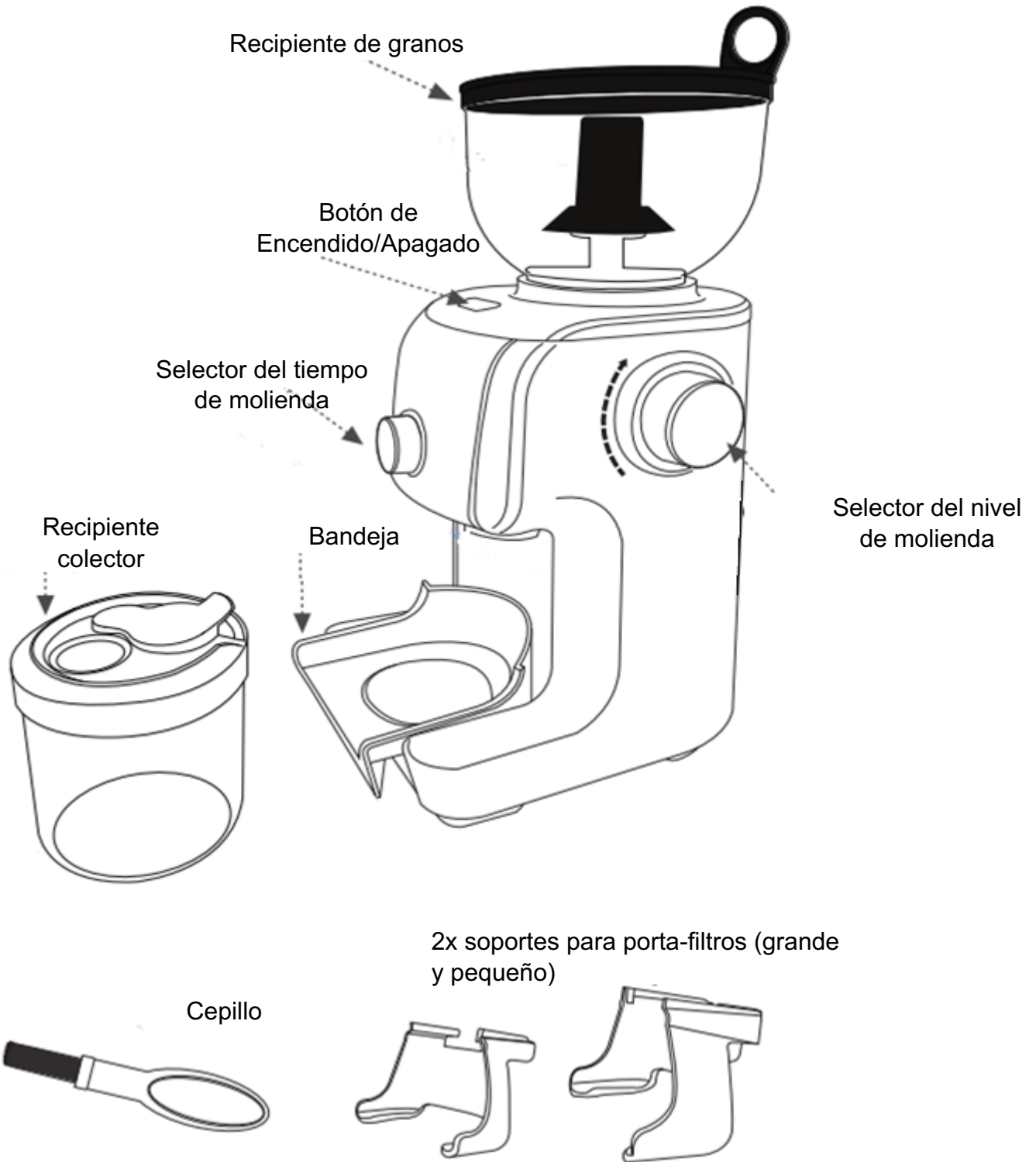
- El mecanismo de molienda se puede abrir en caso de mal funcionamiento o para limpiarlo. Retire el recipiente como se describe anteriormente y saque el anillo de molienda. Use un cepillo pequeño y suave para limpiar el mecanismo de molienda y el anillo. Tenga cuidado, ya que estos tienen bordes afilados. Cuando coloque nuevamente el anillo de molienda, asegúrese de que los dientes encajen en los huecos correspondientes del soporte. Con el anillo insertado, debe poder moverlo ligeramente pero no girarlo.
- El cable de alimentación puede enrollarse debajo de la base para limitar la longitud durante el uso y facilitar el almacenamiento del aparato.

#### **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

- El café molido se derrama del recipiente colector. Esto es anormal, y la carga estática suele ser la causa.
- Los granos no se muelen y el molinillo emite un chillido agudo. Debido a su forma particular, los granos pueden atascarse dentro del mecanismo de molienda. Ajuste el nivel de molienda a la posición 1 y desconecte el aparato. Revuelva los granos con una cuchara para liberar los atrapados en el mecanismo.

- El motor no arranca o hace ruidos anormales como si funcionara bajo una carga pesada. El mecanismo de molienda está obstruido o bloqueado. Desenchufe el aparato inmediatamente y limpie el mecanismo como se describe en la sección "Limpieza y mantenimiento".

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



## MEDIO AMBIENTE

### ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

ITALIANO

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario osservare delle precauzioni di sicurezza di base, tra cui le seguenti:
- Assicurarsi che la tensione di uscita corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è stato danneggiato, deve essere riparato o sostituito dal produttore, da un tecnico o una persona qualificata, per evitare pericoli.
- Prima di pulire l'apparecchio, accertarsi che si sia raffreddato completamente e che sia scollegato dalla presa.
- Per proteggersi da scosse elettriche, non immergere il cavo di alimentazione, la spina o l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- L'uso improprio di questo apparecchio può provocare gravi lesioni.
- Scollegare sempre l'unità prima del montaggio, dopo l'uso, prima della pulizia e in caso di malfunzionamento.
- Scollegare sempre l'apparecchio prima di aprire il contenitore di raccolta e prima di rimuoverlo dall'alloggiamento.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di adulti con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o da parte dei bambini. Tali persone devono essere sorvegliate o opportunamente istruite da un responsabile della loro sicurezza.
- Prima di ogni utilizzo, controllare l'apparecchio, il cavo di alimentazione, agli accessori, per verificare che non abbiamo eventuali difetti. Se l'apparecchio è caduto o se è stata utilizzata un'eccessiva forza per tirare il cavo o la spina, l'apparecchio non deve essere usato perché anche se non vi sono danni possono esserci effetti negativi sulla sicurezza di funzionamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio e il cavo non devono mai essere messi vicino o sopra superfici calde quali un radiatori, forni, bruciatori a gas, fiamme libere, etc.
- Non azionare l'apparecchio quando è vuoto (cioè senza caffè).
- Quando si scollega l'unità, afferrare sempre la spina. Non scuotere o tirare il cavo di alimentazione.
- Non lasciare che il cavo penda dal bordo del banco o da un tavolo. **NOTA IMPORTANTE:**
- Questo apparecchio è progettato solo per operazioni di breve durata. Non dovrebbe essere utilizzato continuamente per più di 2 minuti. Spegnerlo l'apparecchio dopo 2 minuti di utilizzo e consentire al

motore di raffreddarsi per 10 minuti prima di accenderlo nuovamente.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
- Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.
- Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.

#### **PRIMA DELL'USO**

Prima di utilizzare per la prima volta questo apparecchio, il meccanismo di macinazione, l'anello macinazione anello il contenitore di caffè in chicchi e il contenitore di raccolta devono essere puliti. Per le istruzioni di pulizia, vedere la sezione "Pulizia e manutenzione".

## **REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI MACINATURA**

La manopola di regolazione grossolana / fine consente di impostare la macinatura a vostro piacimento con 16 impostazioni regolabili:

1-3: Extra Fine, ideale per caffè espresso o caffè turco

4-7: da fine a media, ideale per il caffè utilizzato nelle macchine da caffè automatiche

8-16: da media a grossolana Extra, ideale per pour-over, caffettiera francese, o caffè a freddo

NOTA: Queste informazioni sono approssimative. Le impostazioni appropriate possono variare in base alle preferenze personali.

Per impedire ai chicchi di incistrarsi nel meccanismo di macinatura causando eventuali inceppamenti del motore, impostare sempre il livello di macinazione prima di mettere i chicchi nel contenitore. Se i chicchi sono già stati messi nel contenitore, il livello di macinatura deve essere modificato solo quando il motore è in funzione.

## **CARICAMENTO DEI CHICCHI DI CAFFÈ**

Per riempire del caffè, allineare i trattini laterali in plastica con i fori sul macinacaffè. Quindi, ruotare la manopola di 90 ° in senso orario per bloccarla.

Con il coperchio del contenitore dei chicchi aperto, caricare la quantità desiderata di chicchi all'interno. Quindi, richiudere il coperchio. La capacità massima del contenitore è 14 once (400 grammi).

## **SELEZIONE DEL TEMPO DI MACINATURA**

Usare la manopola di selezione tempo per impostare il tempo di macinatura. La lunghezza può essere impostata tra 1 e 50 secondi e corrisponde alla quantità di caffè macinato prodotto. Qualsiasi quantità da 2 a 10 tazze può essere elaborato in un singolo ciclo.

Dal momento che esistono diversi tipi di caffè e altri fattori quali la dimensione della tazza e la vostra preferenza personale vi sono diverse impostazioni di macinatura, si consiglia di provare tutte le macine e scegliere quella più adatta al vostro gusto personale.

La capacità massima del contenitore di raccolta è 8,5 once (240 grammi).

**ATTENZIONE:** Assicurarsi sempre di svuotare il contenitore di raccolta, in quanto un contenitore troppo pieno può causare il blocco dell'apparecchio.

## **MACINATURA DEI CHICCHI**

**NOTA:** Se preparate il caffè espresso e con un portafiltro, seguire le istruzioni riportate nella sezione successiva, "Utilizzo di un Portafilter".

Assicurarsi che il coperchio del contenitore di raccolta sia correttamente montato prima di fissare il contenitore stesso all'unità principale.

Collegare l'apparecchio, e quindi premere il pulsante on / off.

Il processo di macinazione si interrompe automaticamente quando è stata prodotta la quantità selezionata di caffè macinato. Il processo può essere interrotto in qualsiasi momento premendo nuovamente il pulsante on / off.



Quando la macinatura è terminata, scollegare l'apparecchio e attendere che il motore sia completamente fermo prima di rimuovere ed aprire il contenitore di raccolta.

**NOTA:** Per garantire un sapore ottimale al caffè, macinare solo la quantità necessaria di chicchi appena prima la preparazione del caffè. Il caffè macinato in eccesso deve essere conservato in un contenitore ermetico.

## **UTILIZZO DEL FILTRO**

Scegli il supporto appropriato (grande o piccolo) per il portafiltro. Posizionare il portafiltro sotto il meccanismo di macinatura. Far scorrere e bloccare in posizione. Quindi, far scorrere il portafiltro nel supporto.

Premere il portafiltro nel pulsante nero sulla parete del macinino per iniziare. Tenere in posizione finché non si raggiunge la quantità desiderata di caffè espresso, e poi rilasciarlo.

**NOTA:** Non c'è bisogno di premere il pulsante on / off sulla parte superiore dell'unità quando si utilizza un portafiltro. Il pulsante portafiltro inizia la macinatura da solo.

## **PULIZIA E CURA**

- Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina e attendere che il motore si sia fermato completamente.
- Per proteggersi da scosse elettriche, non pulire l'alloggiamento o il cavo di alimentazione con acqua o altri liquidi e non immergerli in acqua o altri liquidi.
- Pulire l'alloggiamento con un panno umido senza peli e asciugare accuratamente.
- Non usare abrasivi, soluzioni detergenti aggressive, o spazzole dure durante la pulizia dell'apparecchio.
- Rimuovere il contenitore di raccolta ed il suo coperchio, e pulirli con un detergente delicato. Assicurarsi che siano completamente asciutti prima di rimetterli sul macinacaffè.
- Il contenitore del caffè deve essere rimosso solo dopo che tutti i chicchi rimanenti sono stati svuotati. Per rimuovere il contenitore del caffè, prima ruotare la manopola di 90 ° in senso antiorario. Dopo lo scatto,

sollevare il contenitore. Sciacquare il contenitore e il coperchio e asciugare accuratamente. Durante la sostituzione del contenitore, assicurarsi che sia allineato con l'inserto, come descritto nella sezione “Caricamento dei chicchi di caffè”. Quindi, ruotare il contenitore in senso orario per bloccarlo.

- Il meccanismo di macinazione può essere aperto per la pulizia o in caso di malfunzionamento. Rimuovere il contenitore come descritto sopra ed estrarre l'anello di macinazione. Usare una piccola, spazzola morbida per pulire il meccanismo di macinatura e l'anello. Usare cautela, in quanto il gruppo e l'anello di macinazione hanno bordi taglienti. Quando si inserisce l'anello di macinazione, assicurarsi che denti sull'anello si inseriscano nelle corrispondenti aperture in cima del meccanismo di macinatura. Con l'anello inserito, dovrebbe essere in grado di muoversi leggermente, non accenderlo.
- L'avvolgicavo sotto la base aiuta a limitare la lunghezza del cavo di alimentazione durante l'uso e rende facile conservare l'apparecchio.

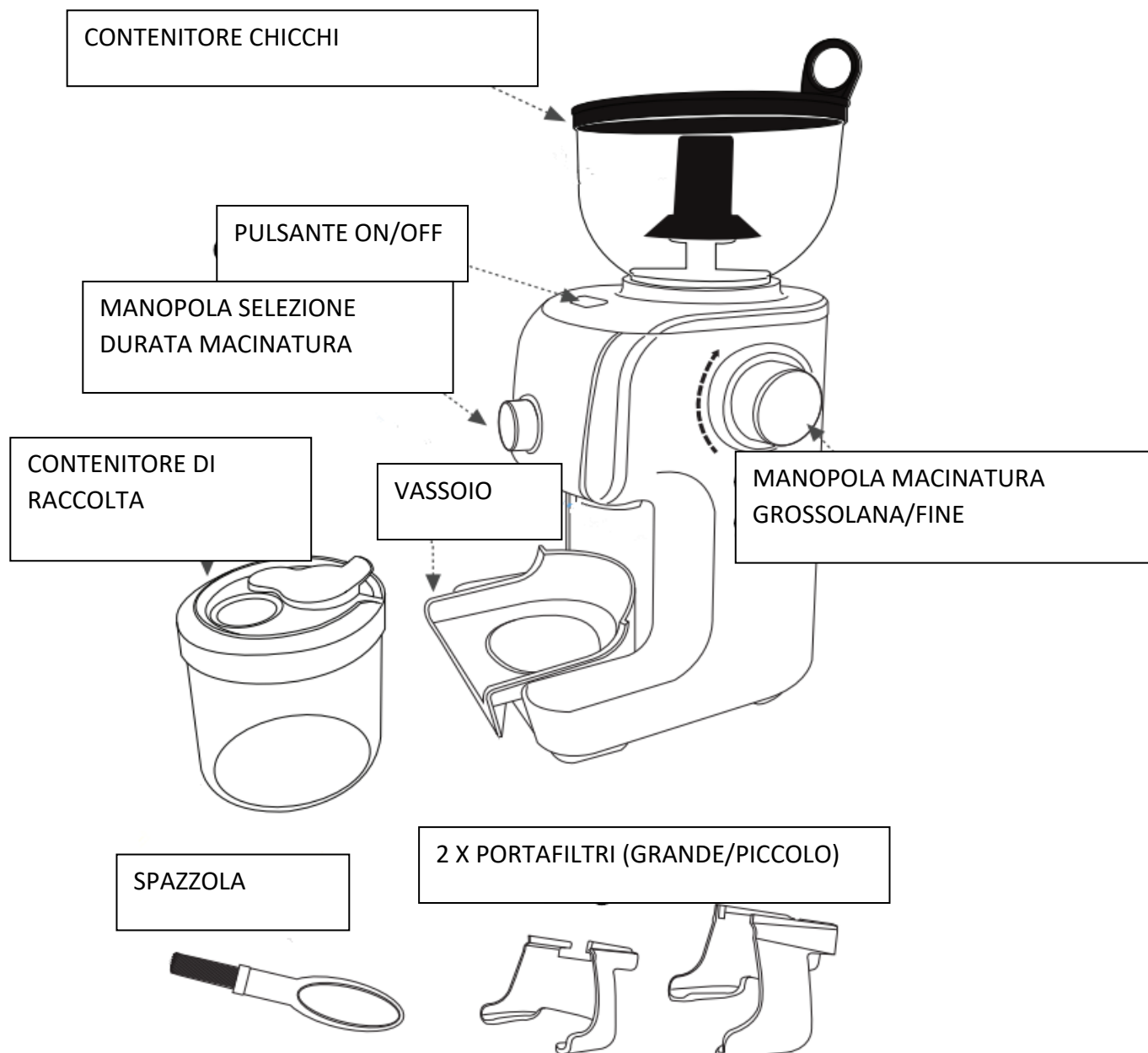
#### **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Fuoriuscite di caffè macinato dal contenitore di raccolta. Questo è anormale e la carica statica è di solito la causa.

I chicchi non vengono macinati e il macinacaffè emette un acuto stridio. A causa della loro particolare forma, i chicchi potrebbero incepparsi all'interno del meccanismo di macinatura. Impostare la regolazione macinatura alla posizione 1 e staccare l'unità. Mescolare i chicchi con un cucchiaino per liberare quelli che incastrati nel meccanismo.

Il motore non si avvia o si sentono rumori anomali come se fosse in funzione sotto un carico pesante. Il meccanismo di macinatura è strozzato o bloccato. Scollegare immediatamente l'unità e pulire il meccanismo come descritto nel capitolo “Pulizia e manutenzione”.

## Ricambi e Accessori



## AMBIENTE

### ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05